

# ZMLUVA O POSKYTOVANÍ SLUŽIEB

Číslo 4/2009/ZA  
(ďalej len *Zmluva*)

uzatvorená podľa ustanovenia § 269 ods. 2 a nasl. Zákona č. 513/1991 Z.b.,  
Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

medzi

**Objednávateľom:** Názov firmy : **Agentúra pre rozvoj vidieka**  
Sídlo firmy : Akademická 4, 949 01 Nitra  
Zastúpená : Ing. Viera Paučírová, riaditeľka  
Bankové spojenie : Štátna pokladnica  
Číslo účtu : 7000332971/8180  
IČO : 34075381  
DIČ : 2021196210 (nie sme platcovia DPH)  
Telefón : 037/7336402  
Fax : 037/7336402  
email : arvi@arvi.sk

(v ďalšom *Objednávateľ*)

a

**Poskytovateľom:** Názov firmy : **A-projekt n.o.**  
Sídlo firmy : Moyzesova 196, 033 01 Liptovský Hrádok  
Štatutárny zástupca firmy : Mgr. Vlasta Körnerová  
Bankové spojenie : Dexia Banka Slovensko a.s., pob. Liptovský Hrádok  
Číslo účtu : 1614307001/5600  
IČO : 319 29 567  
IČ DPH :  
DIČ : 2020577757  
Poskytovateľ je zapísaný v : registri neziskových organizácií na Obvodnom úrade  
v Žiline č. OVVS/NO-1/97  
Telefón : 044 5225 396, 0905 553 493  
Fax : 044 5221 214  
email : [aprojekt@aprojekt.sk](mailto:aprojekt@aprojekt.sk), [vlasta.kornerova@aprojekt.sk](mailto:vlasta.kornerova@aprojekt.sk)

(v ďalšom *Poskytovateľ*)

# PREAMBULA

Slovenská republika v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) umožní čerpanie prostriedkov z Európskeho poľnohospodárskeho fondu na rozvoj vidieka.

Priority a opatrenia Programu rozvoja vidieka SR 2007-2013 financované z EPFRV sú koncipované v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1698/2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom EPFRV, ktoré tvorí jednotný právny rámec pre podporu rozvoja vidieka a v súlade s vykonávacím nariadením Komisie ES č. 1974/2006 ustanovujúcim podrobné pravidlá implementácie jednotlivých opatrení Programu rozvoja vidieka.

Národná sieť rozvoja vidieka SR je povinnou súčasťou Programu rozvoja vidieka SR. Činnosť a prevádzka NSRV je zabezpečovaná na centrálnej úrovni (jednotka NSRV v rámci Agentúry pre rozvoj vidieka SR v Nitre) a na úrovni Regionálnych pracovísk, ktoré budú zodpovedné za styk s beneficiarmi NSRV a budú zabezpečovať regionálny manažment aktivít NSRV.

# VÝKLAD POJMOV A SKRATIEK

<b>ARVI</b>	: Agentúra pre rozvoj vidieka
<b>Beneficiant</b>	: Oprávnený prijímateľ v rámci Programu rozvoja vidieka SR 2007-2013
<b>DPH</b>	: Daň z pridanej hodnoty
<b>EK</b>	: Európska komisia
<b>EPFRV</b>	: Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka
<b>EUR</b>	: Európska mena
<b>EÚ</b>	: Európska únia
<b>LEADER</b>	: Os 4 Programu rozvoja vidieka SR 2007-2013
<b>MAS</b>	: Miestna akčná skupina
<b>MH SR</b>	: Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
<b>MP SR</b>	: Ministerstvo pôdohospodárstva Slovenskej republiky
<b>NFP</b>	: Nenávratný finančný príspevok
<b>NSRV</b>	: Agentúra pre rozvoj vidieka, Oddelenie Národnej siete rozvoja vidieka
<b>Objednávateľ</b>	: Agentúra pre rozvoj vidieka, ARVI
<b>Orgán vykonávajúci kontrolu, finančnú kontrolu a audit</b>	: subjekt, ktorý je v súlade s legislatívou Európskeho spoločenstva a Slovenskej republiky oprávnený vykonávať kontroly a (alebo) audit operácií (aktivít) Programu rozvoja vidieka SR 2007 – 2013, a to najmä platobná agentúra, Ministerstvo pôdohospodárstva SR, certifikačný orgán, audítori Európskej komisie, Európsky dvor audítorov, Najvyšší

kontrolný úrad SR, Ministerstvo financií SR v rámci vykonávania následnej finančnej kontroly v zmysle zákona č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 618/2004 Z. z. a pod.

<b>Poskytovateľ</b>	: Regionálne pracovisko, RP
<b>PPA</b>	: Pôdohospodárska platobná agentúra
<b>PRV SR 2007-2013</b>	: Program rozvoja vidieka Slovenskej republiky 2007-2013
<b>RO</b>	: Riadiaci orgán (Ministerstvo pôdohospodárstva SR)
<b>RP NSRV</b>	: Regionálne pracovisko Národnej siete rozvoja vidieka
<b>SR</b>	: Slovenská republika
<b>Z.z.</b>	: Zbierka zákonov
<b>ŽoP NSRV</b>	: Žiadosť o platbu NSRV

## ČLÁNOK I. PREDMET A ÚČEL ZMLUVY

I.1. Predmetom tejto Zmluvy je úprava zmluvných podmienok práv a povinností zmluvných strán pri zabezpečovaní činností, aktivít *Objednávateľa* prostredníctvom *Poskytovateľa*.

### **I.2. Účel Zmluvy:**

Účelom tejto Zmluvy je poskytnutie finančných prostriedkov s cieľom zabezpečiť realizáciu aktivít *Regionálneho pracoviska NSRV* v zmysle *Programu rozvoja vidieka SR 2007-2013*.

### **I.3. Základné činnosti Poskytovateľa:**

- zodpovednosť za implementáciu elementov ročného pracovného programu *NSRV*, ako je stanovené v zmluve s *Objednávateľom*,
- zber a poskytovanie informácií, identifikácia a vyjadrenie potrieb a priorít *Beneficientov* na regionálnej a lokálnej úrovni,
- kontaktný bod pre všetkých vidieckych partnerov,
- organizácia školení, seminárov, a iných vzdelávacích programov,
- poskytovanie poradenstva beneficiantom, zber informácií o príkladoch dobrej praxe v danom regióne,
- zabezpečovanie spätnej väzby *Objednávateľovi*,
- styk s beneficiantmi *NSRV* na lokálnej a regionálnej úrovni a riadenie relevantných regionálnych aktivít *NSRV*,
- styk s miestnymi akčnými skupinami *Leader*.

### **Osobitné ustanovenie:**

*Poskytovateľ* berie na vedomie, že rozsah činností špecifikovaný v tomto článku je neúplný a rozsah tohto predmetu podlieha pracovnému programu *NSRV*, ktorý môže byť doplnený a rozšírený po vzájomnej dohode *Objednávateľa* s *Poskytovateľom*. Takto doplnený a rozšírený rozsah činností je pre *Poskytovateľa* záväzný.

I.4. *Poskytovateľ* sa zaväzuje za účelom dosiahnutia cieľa *PRV SR 2007-2013*, opatrenia 5.2. *Národná sieť rozvoja vidieka* predkladať *Objednávateľovi* ročný a štvrtročný plán aktivít *Regionálneho pracoviska NSRV*, tak ako je to ďalej v tejto Zmluve uvedené. *Poskytovateľ* je oprávnený vykonávať činnosti definované v ročnom a štvrtročnom pláne aktivít *RP NSRV* až po jeho oficiálnom schválení *Objednávateľom*, a za podmienok stanovených v tejto zmluve, tak ako je to ďalej v tejto Zmluve uvedené.

I.5. *Poskytovateľ* sa zaväzuje vykonávať všetky činnosti pre *Objednávateľa* a to v súlade so schváleným ročným a štvrtročným plánom aktivít *Regionálneho pracoviska* s cieľom zabezpečiť riadne fungovanie *NSRV*, tak ako je to ďalej v tejto Zmluve uvedené.

Regionálnym koordinátorom NSRV je \_\_\_\_\_ (ako je uvedené v Žiadosti na výber regionálneho pracoviska NSRV), ktorý zodpovedá za riadne zabezpečenie plnenia úloh Regionálneho pracoviska NSRV.

I.6. Všetky činnosti potrebné pre splnenie cieľov NSRV bude *Poskytovateľ* vykonávať na základe konkrétnej objednávky (prípadne samostatnej zmluvy) *Objednávateľa*. Vzor objednávky (samostatnej zmluvy) bude súčasťou Metodického pokynu ARVI pre regionálne pracoviská NSRV.

I.7. *Poskytovateľ* je povinný za účelom splnenia objednanej činnosti preložiť *Objednávateľovi* predbežnú kalkuláciu ceny za objednanú činnosť, pričom pri predbežnej kalkulácii je povinný *Poskytovateľ* zohľadniť oprávnenosť nákladov a dodržať všetky ustanovenia tejto Zmluvy ako aj všetky právne predpisy s tým súvisiace. *Poskytovateľ* sa zaväzuje a je povinný dodržiavať transparentnosť pri zabezpečovaní dohodnutých činností. Predkladanie predbežnej kalkulácie je proces notifikačný, nie schvaľovací. Zodpovednosť za zabezpečenie objednanej činnosti pri dodržaní všetkých dohodnutých podmienok je na *Poskytovateľovi*.

*Poskytovateľ* je povinný zabezpečiť hospodárnosť a efektívnosť vynaložených nákladov v zmysle platných právnych predpisov.

## ČLÁNOK II.

### PLÁN AKTIVÍT REGIONÁLNEHO PRACOVISKA NSRV

II.1. Ročný pracovný program na príslušný nasledujúci kalendárny rok predkladá *Poskytovateľ* na NSRV k 30.9. predchádzajúceho roka. Ročný pracovný program *Regionálneho pracoviska NSRV* bude záväzný po schválení Ročného pracovného programu NSRV *Riadiacim orgánom*.

II.2. Štvrtročný Plán aktivít regionálneho pracoviska NSRV schvaľuje *Agentúra pre rozvoj vidieka, Oddelenie Centrálnej jednotky NSRV* po predložení *Regionálnym pracoviskom NSRV* k nasledovným dátumom:

- o na 1. štvrtrok kalendárneho roka do 10 pracovných dní od schválenia Ročného pracovného programu NSRV *Riadiacim orgánom* na nasledujúci kalendárny rok ,
- o na 2. štvrtrok kalendárneho roka do 15.2.,
- o na 3. štvrtrok kalendárneho roka do 15.5.,
- o na 4. štvrtrok kalendárneho roka do 15.8..

Výnimku tvorí 1. rok činnosti, kde bude nasledovný harmonogram:

- o do 30 dní od podpisu tejto zmluvy predloží regionálne pracovisko plán realizácie aktivít na 2. štvrtrok kalendárneho roka 2009,
- o na 3. štvrtrok kalendárneho roka do 15.5. 2009,
- o na 4. štvrtrok kalendárneho roka do 15.8. 2009,

- o na 1. štvrťrok kalendárneho roka do 15.11. 2009.

**II.3.** Štvrťročné plány realizácie aktivít sa predkladajú v písomnej a elektronickej forme na *Agentúru pre rozvoj vidieka*, Oddelenie Centrálnej jednotky *NSRV* podpísané štatutárnym zástupcom organizácie a regionálnym koordinátorom *NSRV*.

**II.4.** *Poskytovateľ* je povinný poskytovať *Objednávateľovi* Správu o činnosti – plnení schváleného plánu realizácie aktivít. Predmetná správa sa podáva za obdobie štvrťroku a to v písomnej a elektronickej podobe. Súčasťou štvrťročnej správy bude fotodokumentácia plnenia činností Regionálneho pracoviska *NSRV*, ktorá pozostáva z minimálne 3 fotografií každej aktivity a 3 fotografií preukazujúcich plnenie informačných a propagačných činností v elektronickej podobe spolu s písomným splnomocnením pre ARVI, MP SR a PPA na ich využitie v rámci propagácie PRV SR 2007-2013. Termíny predkladania správ sú do 15. kalendárneho dňa nasledujúceho po danom štvrťroku. *Poskytovateľ* je povinný zdôvodniť nerealizovanie naplánovanej činnosti spolu s návrhom na náhradný termín konania naplánovanej činnosti, prípadne náhradnú činnosť, ktorá bude v súlade s cieľmi PRV SR 2007-2013, *NSRV* a s Nariadením Rady (ES) č. 1698/2005, Nariadením Komisie (ES) č. 1974/2006 a ich novelizácií a ktorá bude odsúhlasená obidvoma zmluvnými stranami. V prípade, že plánovaná činnosť nebude zrealizovaná najneskôr do konca kalendárneho štvrťroku nasledujúceho po kalendárnom štvrťroku, v ktorom bola predmetná činnosť naplánovaná, považuje *Objednávateľ* takéto konanie *Poskytovateľa* za závažné porušenie ustanovení tejto *Zmluvy* a zároveň za dôvod pre ktorý môže *Objednávateľ* predmetnú *Zmluvu* zrušiť okamžite (odstúpením od *Zmluvy*).

#### **II.5. Záväzné vyhlásenia *Poskytovateľa*:**

- *Poskytovateľ* vyhlasuje, že má dostatočné materiálne podmienky a kapacity pre výkon dohodnutej činnosti.
- *Poskytovateľ* vyhlasuje, že má dostatok skúseností s činnosťou v oblasti rozvoja vidieka, oblasti regionálneho rozvoja, alebo štrukturálnych fondov.
- *Poskytovateľ* vyhlasuje, že dostatočne pozná príslušný región.
- *Poskytovateľ* sa zaväzuje k spolupráci s regionálnym koordinátorom *NSRV* a *Objednávateľom*
- *Poskytovateľ* vyhlasuje, že predmet *Zmluvy* nebol a nie je predmetom žiadneho iného financovania/spolufinancovania zo štrukturálnych fondov, Kohézneho fondu alebo akéhokoľvek iného finančného nástroja *Európskeho spoločenstva*. *Poskytovateľ* vyhlasuje, že v súvislosti s realizáciou predmetu *Zmluvy*, poskytne *Objednávateľovi* údaje a informácie potrebné pre štatistické vyhodnotenie údajov (zber, analýza a spracovanie údajov prostredníctvom rôznych štatistických metód), publikácie, brožúry, propagačné účely, výskumné účely a pod. a umožní vykonať fotodokumentáciu realizovaného predmetu *Zmluvy*.
- *Poskytovateľ* vyhlasuje, že všetky úkony spojené s dohodnutou činnosťou, ktoré vykonal pred podpisom *Zmluvy*, sú v súlade s podmienkami *Zmluvy* a v súlade s *PRV SR 2007-2013*.

- *Poskytovateľ* vyhlasuje, že údaje a dokumenty, na základe ktorých sa realizuje a financuje predmet *Zmluvy*, sú považované za **obchodné tajomstvo** v zmysle § 17 Obchodného zákonníka. *Poskytovateľ* nie je oprávnený ich poskytnúť tretej osobe a zaväzuje sa ich chrániť pred zneužitím.

### ČLÁNOK III.

#### DOBA A MIESTO REALIZÁCIE ZMLUVY

III.1. *Zmluva* sa uzatvára na dobu určitú. *Zmluva* nadobúda účinnosť a platnosť dňom podpísania tejto *Zmluvy* oboma jej účastníkmi (platí dátum posledného podpisu na *Zmluve*).

**Začiatok činnosti Regionálneho pracoviska NSRV je najskôr 1.4. 2009**

III.2. Účastníci tejto *Zmluvy* sa dohodli, že za ukončenie realizácie *Zmluvy* sa považuje dátum zúčtovania poslednej *Žiadosti o platbu* najneskôr však 31.12.2013. Ukončenie záväzkov vyplývajúcich zo *Zmluvy* je k 31.12.2014.

III.3. Účastníci tejto *Zmluvy* sa dohodli, že pred uplynutím dohodnutej doby realizácie, môžu účastníci ukončiť zmluvný vzťah Dohodou alebo z dôvodov ďalej uvedených v tejto *Zmluve*.

III.4. Miesto realizácie *Zmluvy*: na území Vyššieho územného celku Žilina, adresa sídla Regionálneho pracoviska NSRV: Moyzesova 196, 033 01 Liptovský Hrádok.

*Poskytovateľ* sa zaväzuje, že uvedené priestory budú počas doby trvania *Zmluvy* k dispozícii regionálnemu koordinátorovi za účelom plnenia predmetu *Zmluvy*.

### ČLÁNOK IV.

#### SUMA ZA POSKYTNUTIE SLUŽIEB

IV.1. *Objednávateľ* poskytne v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy *Poskytovateľovi* čiastku na realizáciu služieb maximálne v sume 182 000 €, slovom jedenstoosemdesiatdvatisíc Eur, počas trvania zmluvy. *Objednávateľ* potvrdzuje, že suma vyčlenená na 1 kalendárny rok nesmie presiahnuť 36 400 €, slovom tridsaťšesťtisícštyristo Eur. Uvedené sumy sú bez DPH. DPH bude fakturovaná v zmysle platnej legislatívy.

V prípade rozšírenia rozsahu činností uvedených v Čl.1, bod I.3 zo strany *Objednávateľa* alebo Riadiaceho orgánu bude suma za poskytnutie služieb navýšená.

IV.2. Oprávnenými výdavkami sú všetky výdavky vznikajúce pri zabezpečovaní oprávnených činností a schválené *Objednávateľom* vzniknuté po podpise *Zmluvy*, najskôr po 1.4.2009.



**IV.3.** Podmienkou uhradenia vzniknutých výdavkov je dodržanie podmienok zmluvy *Poskytovateľom*.

**IV.4.** Konečná výška finančných prostriedkov, ktorá bude vyplatená *Poskytovateľovi*, sa určí na základe skutočne vynaložených, odôvodnených a riadne preukázaných výdavkov na realizáciu predmetu *Zmluvy*. V prípade navýšenia skutočne vynaložených výdavkov súvisiacich s realizáciou predmetu *Zmluvy* oproti výške sumy uvedenej v bode 1, znáša takéto prekročenie výdavkov výlučne *Poskytovateľ* na vlastné náklady.

**IV.5.** *Objednávateľ* neuskutoční žiadnu platbu v prospech *Poskytovateľa*, ak sa zistí, že umelo vytvoril podmienky požadované na poskytnutie platby a tak získal výhodu, ktorá nie je v súlade s cieľmi *Programu rozvoja vidieka SR 2007-2013*.

**IV.6.** Ak *Objednávateľ* v rámci spracovávania poslednej *ŽoP NSRV* zistí, že z dôvodov na strane *Poskytovateľa* nie je možné platbu vyplatiť v zmluvne dohodnutej výške, je oprávnený krátiť platbu bez uzavretia dodatku k *Zmluve*.

**IV.7. Účet Poskytovateľa:**

- *Objednávateľ* zabezpečí poskytnutie finančných prostriedkov bezhotovostne na *Poskytovateľom* stanovený bežný účet
- Bankové spojenie: Dexia Banka Slovensko a.s., pobočka Liptovský Hrádok, č. účtu: 1614307001/5600.

O zmene účtu je *Poskytovateľ* povinný informovať *Objednávateľa* písomne do 10 kalendárnych dní od vzniku predmetnej skutočnosti.

**IV.8. Platby Poskytovateľovi:**

- Jednotlivé platby sa *Poskytovateľovi* poskytujú systémom refundácie oprávnených výdavkov. Platby sú *Poskytovateľovi* poskytované počas celej doby realizácie predmetu *Zmluvy*, štyrikrát ročne (jedenkrát za štvrtrok) na základe *ŽoP NSRV*

ARVI v termíne do 30 kalendárnych dní od zaregistrovania kompletnej *ŽoP NSRV* je povinná overiť *ŽoP NSRV*, schváliť, neschváliť, pozastaviť (do času odstránenia identifikovaných nedostatkov) alebo znížiť *ŽoP NSRV*, poukázať finančné prostriedky na účet *Poskytovateľa*. Lehota 30 dní pre *Objednávateľa* neplynie počas odstraňovania identifikovaných nedostatkov *Poskytovateľa*

- *Poskytovateľ* sa zaväzuje podať poslednú ŽoP NSRV najneskôr do 30. novembra 2013.
- Vyplatená suma sa zaokrúhľuje nadol na najbližší eurocent. Výška akéhokoľvek zníženia sumy v EUR sa zaokrúhľuje nahor na najbližší eurocent.

- *Poskytovateľ* je povinný predkladať *ŽoP NSRV* v dvoch vyhotoveniach v tlačenej forme a v elektronickej podobe na príslušnom tlačive, ktoré bude súčasťou Metodického pokynu ARVI pre Regionálne pracoviská NSRV.
- *Poskytovateľ* je povinný predkladať *ŽoP NSRV* štyrikrát ročne, nasledovne:
  - a. oprávnené výdavky za prvý štvrťrok (obdobie od 1.1. do 31.3.) kalendárneho roka zúčtuje najneskôr do 10.4. kalendárneho roka;
  - b. oprávnené výdavky za druhý štvrťrok (obdobie od 1.4. do 30.6.) kalendárneho roka zúčtuje najneskôr do 10.7. kalendárneho roka;
  - c. oprávnené výdavky za tretí štvrťrok (obdobie od 1.7. do 30.9.) kalendárneho roka zúčtuje najneskôr do 10.10. kalendárneho roka;
  - d. oprávnené výdavky za štvrtý štvrťrok (obdobie od 1.10. do 31.12.) kalendárneho roka zúčtuje najneskôr do 10.1. nasledujúceho kalendárneho roka.

Výnimku tvorí prvý rok činnosti (2009), kedy bude predkladanie *ŽoP NSRV* prebiehať nasledovne:

- a. *ŽoP* za obdobie 1.4.2009 – 30.5.2009 bude predložená do 10.6.2009;
- b. *ŽoP* za obdobie 1.6. 2009 – 31.7.2009 bude predložená do 10.8.2009;
- c. *ŽoP* za obdobie 1.8. 2009 -30.9.2009 bude predložená do 10.10.2009;
- d. *ŽoP* za obdobie 1.10. 2009 - 31.12.2009 bude predložená do 10.1.2010.

#### **IV.9. Žiadosť o platbu NSRV**

*Poskytovateľ* je povinný k žiadosti o platbu predložiť faktúry, dodacie listy, výkazy práce, v prípade vyžiadania Objednávateľom aj ostatné účtovné doklady preukazujúce vynaloženie uznateľných nákladov na dohodnutú činnosť. Doklady preukazujúce vynaloženie nákladov na dohodnutú činnosť môžu vzniknúť najskôr 1.4.2009. Súčasťou *ŽoP* bude Správa o činnosti v zmysle čl. II.4.

**IV.10.** *Poskytovateľ* je povinný uchovávať túto *Zmluvu* vrátane jej doplnkov, dodatkov a všetky doklady týkajúce sa dohodnutej činnosti v zmysle zákona o účtovníctve v jeho platnom znení, najmenej však 10 rokov od poslednej platby.

**IV.11.** *Poskytovateľ* je povinný vo svojom účtovníctve analyticky odčleniť účtovanie prostriedkov vynaložených na splnenie dohodnutej činnosti. *Poskytovateľ* sa zaväzuje viesť účtovníctvo v súlade s osobitným právnym predpisom, zákonom o účtovníctve v jeho platnom znení.

**IV.12.** *Objednávateľ* je oprávnený refundovať *Poskytovateľovi* iba oprávnené výdavky. Informatívny zoznam oprávnených a neoprávnených výdavkov je uvedený v Prílohe č. 2. Účastníci tejto *Zmluvy* sa dohodli, že zoznam oprávnených a neoprávnených nákladov je informatívny čo do rozsahu avšak záväzný pre *Poskytovateľa*. Na základe rozhodnutia *Riadiaceho orgánu* je *Objednávateľ* povinný jednostranným právnym úkonom k tejto *Zmluve* rozsah oprávnených

a neoprávnených nákladov upraviť a takto upravený doručiť *Poskytovateľovi*. Takto upravený zoznam oprávnených a neoprávnených nákladov je po jeho doručení pre *Poskytovateľa* záväzný.

**IV.13.** Účastníci tejto *Zmluvy* sa dohodli, že v prípade, že Orgán vykonávajúci kontrolu, finančnú kontrolu a audit zistí, že refundácia výdavkov na dohodnutú činnosť nebola oprávnená, resp. nebola v súlade s dohodnutými podmienkami *Zmluvy* a súvisiacich listín, noriem a predpisov, *Poskytovateľ* je povinný neoprávnenú refundáciu vrátiť bez zbytočného odkladu, najneskôr do 30 dní po výzve na jej vrátenie. *Objednávateľ* je oprávnený počas plynutia tejto *Zmluvy* uspokojiť predmetnú pohľadávku z nasledujúcej platby, refundácie a to jednostranným zápočtom, ku ktorému nie je potrebný súhlas *Poskytovateľa*.

## ČLÁNOK V.

### POVINNOSTI POSKYTOVATEĽA

**V.1.** *Poskytovateľ* sa zaväzuje riadne a v súlade s Ročnými pracovnými programami *NSRV* realizovať predmet *Zmluvy* a po celú dobu platnosti *Zmluvy* plniť povinnosti z nej vyplývajúce a dodržiavať legislatívu *ES* a všeobecne záväzné právne predpisy *SR*.

*Poskytovateľ* sa zaväzuje koordinovať svoju činnosť v rámci realizácie predmetu činnosti s Centrálnou Jednotkou *NSRV*.

**V.2.** *Poskytovateľ* sa zaväzuje zabezpečiť hospodárne, efektívne a účinné vynakladanie verejných prostriedkov v súlade so zákonom č. 523/2004 Z.z.

**V.3.** *Poskytovateľ* sa zaväzuje realizovať informačné a propagačné činnosti v súlade s ustanoveniami bodu 3 a 4 prílohy č. VI. nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006, zverejnenej na internetovej stránke <http://www.apa.sk>.

**V.4.** *Poskytovateľ* sa zaväzuje vo všetkých dokumentoch, ktoré je na základe *Zmluvy* povinný predkladať *Objednávateľovi* alebo inému orgánu so súhlasom *Objednávateľa*, uvádzať platné, úplné a pravdivé informácie.

**V.5.** *Poskytovateľ* sa zaväzuje na základe písomnej výzvy poskytovať *Objednávateľovi*, prípadne *PPA (Pôdohospodárskej platobnej agentúre)* požadované informácie o realizácii predmetu zmluvy a/alebo *Objednávateľovi*, dokladovať svoju činnosť a poskytovať súčinnosť a dokumentáciu vzťahujúcu sa k predmetu *Zmluvy*.

**V.6.** *Poskytovateľ* sa zaväzuje v lehote do troch pracovných dní od vzniku predmetnej skutočnosti písomne (s preukázateľným doručením) informovať *Objednávateľa* o:

- a. každej zmene identifikačných údajov *Poskytovateľa* vrátane právneho nástupníctva,

- b. zmene sídla Regionálneho pracoviska NSRV (kancelárie RP NSRV)
- c. správnom, súdnom, exekučnom alebo inom konaní, ktoré súvisí s predmetom plnenia *Zmluvy* alebo ktoré sa inak vzťahuje na *Poskytovateľa*,
- d. zmene osoby koordinátora.

**V.7.** *Poskytovateľ* sa zaväzuje v lehote do pätnástich pracovných dní od vzniku predmetnej skutočnosti písomne (s preukázateľným doručením) informovať *Objednávateľa* o všetkých ďalších skutočnostiach, ktoré majú alebo môžu mať vplyv na riadne plnenie *Zmluvy*.

**V.8.** *Poskytovateľ* sa zaväzuje využívať všetky vhodné zásady neodporujúce poctivému obchodnému styku k získaniu rabatov, zliav a provízií.

**V.9.** *Poskytovateľ* sa zaväzuje, že umožní výkon kontroly zo strany oprávnených kontrolných zamestnancov v zmysle príslušných predpisov *Európskeho spoločenstva* a predpisov *SR* a bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z uvedených predpisov. Najmä je povinný umožniť vykonanie kontroly použitia finančného príspevku a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok stanovených v tejto *Zmluve*. *Poskytovateľ* sa zaväzuje vytvoriť oprávneným kontrolným zamestnancom vykonávajúcim kontrolu podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť (napr. čl. 37 nariadenia Rady (ES) č. 1290/2005, nariadenie Komisie (ES) č. 1975/2006, zák. č. 523/2004 Z.z., zák. č. 502/2001 Z.z., zák. č. 274/2006 Z.z., zák. č. 39/1993 Z.z., zák.č. 10/1996 Z.z.). Kontrola môže byť vykonávaná po celú dobu trvania záväzkov zo *Zmluvy*.

**V.10.** V prípadoch zásahu vyššej moci (čl. 47 nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006) sa *Poskytovateľ* zaväzuje písomne oznámiť *Objednávateľovi* spolu s príslušnými dôkazmi v lehote do desiatich pracovných dní od dátumu vzniku udalosti zodpovedajúcej definícii vyššej moci.

**Vyššia moc:**

- a) Žiadna zo zmluvných strán nebude zodpovedať za neplnenie svojich povinností, ktoré vyplývajú z výskytu udalostí vyššej moci. Po dobu trvania udalosti vyššej moci sa pozastavujú povinnosti ovplyvnené takouto udalosťou.
- b) Zmluvná strana uplatňujúca udalosť vyššej moci musí o nej upovedomiť druhú Zmluvnú stranu čo najskôr po spozorovaní, alebo potom, čo si uvedomí udalosť vyššej moci, v lehote vyššie uvedenej, pričom uvedie hlavné prvky udalosti vyššej moci a ich pravdepodobné dôsledky.
- c) V každom prípade by mala príslušná zmluvná strana prijať všetky potrebné opatrenia na minimalizovanie dopadu udalosti vyššej moci na plnenie svojich povinností a zabezpečiť čo najskôr obnovenie bežného plnenia povinností ovplyvnených vyššou mocou.
- d) Ak pozastavenie plnenia povinností vyplývajúce z udalosti vyššej moci prekročí tri (3) mesiace, Zmluvné strany sa čo najskôr stretnú a preskúmajú

dopad udalostí vyššej moci na realizáciu predmetu *Zmluvy*. Zmluvné strany zväžia všetky riešenia umožňujúce prispôbenie predmetu *Zmluvy* novej situácii, berúc predovšetkým do úvahy všetky opatrenia, ktoré by umožnili pokračovať v plnení predmetu *Zmluvy*.

e) Vyššia moc je pritom akákoľvek nepredvídaná prekážka, ktorá vznikla nezávisle od vôle účastníka *Zmluvy* (katastrofy, požiare, výbuchy, vojna, štrajky, záplavy, zemetrasenie, mobilizácia a pod.). Vyššou mocou nie je v nijakom prípade nedostatok finančných prostriedkov alebo zlá hospodárska situácia.

**V.11.** *Poskytovateľ* sa zaväzuje vrátiť vyplatené finančné prostriedky v prípade, ak

- *Poskytovateľovi* boli poskytnuté finančné prostriedky *EPFRV* a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu z titulu mylnej platby,
- *Poskytovateľ* porušil povinnosti stanovené v *Zmluve* (najmä porušenie finančnej disciplíny a vznik nezrovnalosti), na základe ktorých mu vyplýva povinnosť vrátiť poskytnuté finančné prostriedky.

**V.12.** *Poskytovateľ* sa zaväzuje oznámiť *Objednávateľovi* vrátenie finančných prostriedkov a zaslať oznámenie o vrátení finančných prostriedkov do pätnástich pracovných dní odo dňa uskutočnenia úhrady prostriedkov v súlade s výpisom z bankového účtu. Formulár oznámenia o vrátení finančných prostriedkov je zverejnený na internetovej stránke <http://www.apa.sk>. Prílohou vrátenia finančných prostriedkov je výpis z bankového účtu. Finančné prostriedky *EPFRV* a spolufinancovania štátneho rozpočtu, ktoré je *Poskytovateľ* povinný vrátiť, sa zaokrúhľujú nahor na najbližší eurocent.

**V.13.** Povinnosti *Poskytovateľa* týkajúce sa spôsobu používania názvu *Regionálne pracovisko Národnej siete rozvoja vidieka* (v skratke *RP NSRV*), loga *NSRV*, označenia a zabezpečovania realizácie informačných a propagačných činností v súvislosti s plnením predmetu zmluvy ako aj povinnosti *Poskytovateľa* vyplývajúce zo *Zmluvy* bude upravovať *Metodický pokyn ARVI* pre *Regionálne pracoviská NSRV*.

**V.14.** V prípade ukončenia činnosti Regionálneho koordinátora *Regionálneho pracoviska* má *Poskytovateľ* povinnosť do 60 kalendárnych dní predložiť *ARVI* nomináciu na nového Regionálneho koordinátora na schválenie. Regionálny koordinátor musí spĺňať všetky kvalifikačné podmienky pre vykonávanie činností regionálneho koordinátora *NSRV* a požiadavky stanovené v Podmienkach zadania Výzva na výber regionálnych pracovísk *Národnej siete rozvoja vidieka SR*, ktoré sú *Poskytovateľovi* podrobne známe. V období od ukončenia činnosti Regionálneho koordinátora do schválenia nového Regionálneho koordinátora je činnosť Regionálneho pracoviska pozastavená a *Poskytovateľ* nemá nárok na žiadne platby za toto obdobie, ak nebude s *Objednávateľom* dohodnuté inak.

V.15. V prípade, že v uvedenej lehote *Poskytovateľ* nepredloží nomináciu na Regionálneho koordinátora v zmysle vyššie uvedených podmienok, bude *Zmluva s Poskytovateľom* ukončená.

V.16. *Poskytovateľ* sa zaväzuje vytvárať podmienky pre dobrú spoluprácu *Objednávateľa* s regionálnym koordinátorom. *Poskytovateľ* zodpovedá za to, že zmluva, ktorú uzavrie s regionálnym koordinátorom bude koncipovaná tak, aby došlo k naplneniu účelu a cieľov tejto *Zmluvy*. V prípade porušenia tohto ustanovenia zodpovedá *Poskytovateľ* za škodu takto spôsobenú. *Poskytovateľ* sa zaväzuje bez zbytočného odkladu informovať *Objednávateľa* o takom konaní regionálneho koordinátora, ktoré by mohlo spomaliť, obmedziť alebo inak narušiť splnenie zmluvne dohodnutých činností a účel tejto *Zmluvy*.

## ČLÁNOK VI. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

VI.1. *Poskytovateľ* podpísaním *Zmluvy* udeľuje *Objednávateľovi*, prípadne *PPA* v zmysle zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov súhlas so zverejnením jeho osobných údajov, vyplývajúcich z obsahu zmluvy v rozsahu (bod 2.1. prílohy č. VI nariadenia Komisie (ES) č. 1974/2006, nariadenie Rady ES č. 1290/2005, nariadenie Komisie (ES) č. 259/2008) :

- a) meno a priezvisko/obchodné meno/názov, IČO,
- b) adresa/sídlo, vrátane PSČ,
- c) miesto realizácie projektu.

*Poskytovateľ* súčasne berie na vedomie, že uvedené údaje môžu byť spracované príslušnými auditorskými a kontrolnými orgánmi ES a SR na účely ochrany finančných záujmov ES. Osobné údaje *Poskytovateľa* sa poskytujú v súlade s požiadavkami smernice 95/46/ES.

VI.2. *Poskytovateľ* podpísaním zmluvy udeľuje *Objednávateľovi* v zmysle zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov súhlas na spracovanie jeho osobných údajov uvedených v *Žiadosti na výber regionálneho pracoviska NSRV* a v *Zmluve*.

VI.3. *Poskytovateľ* podpísaním *Zmluvy* udeľuje *Objednávateľovi* v zmysle zákona č. 428/2002 Z.z. o ochrane osobných údajov v znení neskorších predpisov súhlas s poskytovaním a sprístupňovaním jeho osobných údajov uvedených v *Zmluve* subjektom, ktoré na základe písomného poverenia Ministerstva pôdohospodárstva SR zabezpečujú propagáciu a publicitu o *EPFRV* a *Programe rozvoja vidieka SR 2007 – 2013* za účelom spracovania a štatistického vyhodnocovania údajov.

VI.4. Všetka korešpondencia, adresovaná *Poskytovateľovi* na adresu uvedenú v *Zmluve*, sa považuje za doručení :

- a) dňom prevzatia písomnosti,
- b) dňom odmietnutia prevzatia písomnosti,

c) uplynutím 3 dní od uloženia písomnosti na pošte a to aj v prípade, že sa *Poskytovateľ* o uložení zásielky nedozvedel.

Všetka korešpondencia, adresovaná *Poskytovateľovi*, sa zasiela na poslednú známu adresu.

**VI.5.** Účastníci tejto zmluvy sa dohodli, že *Poskytovateľ* nie je oprávnený postúpiť pohľadávky vyplývajúce z tejto zmluvy na tretiu osobu bez písomného súhlasu *Objednávateľa*.

## **ČLÁNOK VII. ZRUŠENIE ZMLUVY**

**VII.1.** Závazky zmluvných strán vyplývajúce zo *Zmluvy* zanikajú dňom 31. decembra 2014.

**VII.2.** K ukončeniu *Zmluvy* pred uplynutím doby trvania záväzkov zo *Zmluvy* môže dôjsť :

- a) písomnou dohodou zmluvných strán; dohoda zo strany *Objednávateľa* je možná iba ak sú vzájomné finančné záväzky zmluvných strán vysporiadané, prípadne zo strany *Objednávateľa* nebol finančný príspevok vyplatený;
- b) odstúpením od *Zmluvy* jednou zo zmluvných strán v zmysle ustanovenia § 344 a nasl. Obchodného zákonníka .

**VII.3.** Odstúpenie od *Zmluvy* je účinné dňom preukázateľného doručenia oznámenia o odstúpení od *Zmluvy* druhej zmluvnej strane.

**VII.4.** Za porušenie *Zmluvy* podstatným spôsobom zo strany *Poskytovateľa*, ktoré zakladá dôvod pre odstúpenie od *Zmluvy* sa rozumie :

- a) neplnenie plánovaných aktivít v dohodnutých termínoch,
- b) ak sa po uzatvorení *Zmluvy* preukáže, že bola uzatvorená na základe nepravdivých, nesprávnych alebo neúplných údajov, predložených *Objednávateľovi* alebo ním určenému orgánu zo strany *Poskytovateľa*;
- c) ak právoplatný rozsudok súdu, opodstatnená sťažnosť alebo zistenie kontrolného orgánu preukáže, že v procese hodnotenia *ŽoP NSRV* došlo k spáchaniu trestnej činnosti alebo ovplyvňovaniu zamestnancov, ktorí administrujú agendu *NSRV* na úrovni *ARVI*, *MP SR* a *PPA* alebo porušeniu zásad konfliktu záujmov,
- d) porušenie povinností vyplývajúcich z čl. I, čl.II., bodov II.1 až II.4., čl. IV. bodov IV.8. až IV 11 a čl V.
- e) v prípade likvidácie, konkurzu, zrušenia *Poskytovateľa*.
- f) v prípade, že plánovaná činnosť, prípadne odsúhlasená náhradná činnosť nebude realizovaná najneskôr do konca kalendárneho štvrtroka

nasledujúceho po kalendárnom štvrtroku, v ktorom bola predmetná činnosť naplánovaná,

- g) v prípade, že *Poskytovateľ* nenominuje riadne a včas nového regionálneho koordinátora.

**VII.5.** *Poskytovateľ* berie na vedomie, že každé porušenie *Zmluvy* zo strany *Poskytovateľa* považuje *Objednávateľ* za porušenie finančnej disciplíny v zmysle zákona č. 523/2004 Z.z. a môže mať za následok príslušné sankcie (ukončenie zmluvy, vrátenie vyplatených finančných prostriedkov vrátane penále, posudzovanie vzniknutej nezrovnalosti, posudzovanie trestnoprávnej zodpovednosti).

**VII.6.** Zmluvné strany v súvislosti so *Zmluvou* nebudú aplikovať ustanovenie § 374 Obchodného zákonníka o okolnostiach vylučujúcich zodpovednosť.

## **ČLÁNOK VIII. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

**VIII.1.** *Zmluva* nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.

**VIII.2.** *Zmluvu* je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, formou písomného dodatku k *Zmluve*, podpísaného zmluvnými stranami. Na uzatvorenie dodatku k *Zmluve* neexistuje právny nárok žiadnej zo zmluvných strán.

**VIII.3.** Práva a povinnosti vyplývajúce zo *Zmluvy* prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán. Jedná sa o prípady, kedy nedochádza k zániku subjektu, ale dochádza k prechodu práv a povinností napríklad titulom zmeny právnej formy subjektu, alebo zlúčením s iným subjektom a pod. Právny nástupca je povinný rešpektovať a v plnom rozsahu plniť ustanovenia tejto *Zmluvy*, ktoré sú pre neho záväzné.

V prípade, že dôjde k takejto právnej skutočnosti, je dotknutá zmluvná strana povinná okamžite písomne informovať druhú zmluvnú stranu o tejto právnej skutočnosti, tak aby nedošlo k porušeniu žiadneho ustanovenia tejto *Zmluvy*.

**VIII.4.** Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah založený *Zmluvou* sa bude riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka za predpokladu, že nariadenia orgánov (ES) neobsahujú špeciálnu úpravu.

**VIII.5.** *Zmluva* je vyhotovená v štyroch vyhotoveniach, po dvoch pre každú zmluvnú stranu.

**VIII.6.** Zmluvné strany vyhlasujú, že *Zmluvu* neuzatvorili v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok. Ďalej vyhlasujú, že si text *Zmluvy* riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli,



a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu prostú akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

VIII.7. Osoby podpisujúce Zmluvu vyhlasujú, že sú oprávnené konať v mene zmluvných strán.

VIII.8. Všetky spory budú riešené najskôr dohodou zmluvných strán a v prípade, že k dohode nedôjde v lehote jedného mesiaca, spory budú riešené príslušným súdom.

V Nitre, dňa 27. 3. 2009



A-projekt n. o.  
Liptovský Hrádok  
Moyzesova 196  
IČO: 31929567

Vlask Hornem

poskytovateľ

Agentúra pre rozvoj vidieka  
Akademická 4, 949 01 Nitra  
IČO: 340 75 381  
DIČ: 202 119 62 10  
-1-

D. H.

objednávateľ

# Príloha č. 1

## REGIONÁLNE AKTIVITY V RÁMCI ČINNOSTI NSRV

1. Tematické regionálne workshopy
2. Regionálne workshopy pre LEADER
3. Zber a poskytovanie informácií, činnosť kontaktného bodu
4. Spolupráca - národná a nadnárodná

# Príloha č. 2

## Informatívny zoznam oprávnených a neoprávnených výdavkov pri zabezpečovaní regionálnych aktivít NSRV

### Oprávnené výdavky

- Výdavky súvisiace s realizáciou regionálnych aktivít Národnej siete rozvoja vidieka uvedených v Prílohe č. 1

### Neoprávnené výdavky

- prevádzkové náklady organizácie;
- poštové a telekomunikačné služby;
- platy a odmeny zamestnancov a zmluvného personálu;
- nákup a údržba hardvéru a softvéru;
- nákup kancelárskeho vybavenia, kancelárskej a prezentačnej techniky vrátane prevádzky a údržby;
- výdavky na služby vonkajších expertov pri realizácii aktivity Zber a poskytovanie informácií;
- nákup dopravných prostriedkov vrátane prevádzky a údržby;

Agentúra pre rozvoj vidieka  
Akademická 4, 949 01 Nitra  
IČO: 348 75 381  
DIČ: 204 19 62 10